

FRANÇAIS

Mode de fonctionnement VISTA SEL:

Mode libre (predefinie)

Pont engagé (Fig. 10A).

La pression des touches modifie le fonctionnement de l'automatisation.

Mode protégé (avec une clé)

Retirez la carte du support en plastique (Fig. 9) et introduisez le pont de la façon indiquée sur la Fig. 10B. Remontez la carte.

A présent pour modifier le fonctionnement de l'automatisation vous devez approcher la clé de la partie supérieure du VISTA SEL et attendre le bip.

Pendant les 10 secondes qui suivent, la pression des touches modifie le fonctionnement de l'automatisation.

Signalisation acoustique

Pour désactiver la signalisation acoustique il suffit d'appuyer en même temps sur les touches T1 et T2 pendant 5 secondes. Pour réactiver la signalisation acoustique il suffit d'appuyer à nouveau sur les touches T1 et T2 pendant 5 secondes.

Branchements Vista SL: Fig. 7.

Sens des DEL et des touches (Fig. 8):

(consultez les instructions de l'automatisation pour en savoir davantage sur le fonctionnement)

T1: à chaque pression de cette touche vous sélectionnez, en succession, un mode de fonctionnement de l'automatisation (indiqué par les DEL de F1 à F6).

T2: à chaque pression de cette touche vous sélectionnez, en succession, un mode de fonctionnement des radars de l'automatisation (indiqué par les DEL de R1 à R2).

R1: DEL éclairée: radar intérieur activé
DEL éteinte: radar intérieur désactivé

R2: DEL éclairée: radar extérieur activé
DEL éteinte: radar extérieur désactivé

F1: DEL éclairée: fonction "Fermée la nuit" activée

F2: DEL éclairée: fonction "Fermée le jour" activée

F3: DEL éclairée: fonction « totalement ouverte » activée

F4: DEL éclairée: fonction « partiellement ouverte » activée

F5: DEL éclairée: fonction « partiellement ouverte » activée

F6: DEL éclairée: fonction « ouvre pharmacie » activée

REMARQUE:

Dans le fonctionnement à porte unique, seules les DEL rouges s'éclairent.

Dans le fonctionnement « tambour » les DEL rouges indiquent les configurations de la porte extérieure et les DEL vertes celles de la porte intérieure.

ESPAÑOL

Modo de funcionamiento VISTA SEL:

Modo libre (predefinido)

Puente insertado (fig. 10A).

Si se pulsán los botones se modifica el funcionamiento de la automatización.

Modo protegido (con llave)

Quitar la placa del soporte plástico (Fig. 9) y desconectar el puente como se indica en la fig. 10B. Remontar la placa.

Ahora para modificar el funcionamiento de la automatización es necesario acercar la llave a la parte superior del VISTA SEL y esperar hasta escuchar un pitido. Durante los 10 segundos siguientes, si se pulsán los botones se modifica el funcionamiento de la automatización.

Avisador Acústico

La señalización acústica se puede deshabilitar pulsando simultáneamente los botones T1 y T2 durante 5 segundos. Para rehabilitar la señalización acústica pulsar de nuevo los botones T1 y T2 simultáneamente durante 5 segundos.

Conexiones Vista SL: Fig. 7.

Significado de los leds y de los pulsadores (Fig. 8):

(consultar las instrucciones de la automatización para los funcionamiento particulares)

T1: cada vez que se pulsa este botón se selecciona en secuencia un modo de funcionamiento de la automatización (indicada por los leds F1, F6).

T2: cada vez que se pulsa este botón se selecciona en secuencia un modo de funcionamiento de los radares de la automatización (indicada por los leds R1, R2).

R1: led encendido: radar interno habilitado
led apagado: radar interno deshabilitado

R2: led encendido: radar externo habilitado
led apagado: radar externo deshabilitado

F1: led encendido: función "cerrada de noche" activa

F2: led encendido: función "cerrada de día" activa

F3: led encendido: función "totalmente abierta" activa

F4: led encendido: función "parcialmente abierta" activa

F5: led encendido: función "abrir parcialmente" activa

F6: led encendido: función "abrir farmacia" activa

NOTA:

En el funcionamiento con puerta individual sólo se encienden los leds rojos.

En el funcionamiento "brújula" los leds rojos indican las configuraciones para la puerta exterior, mientras que los leds verdes indican las configuraciones para la puerta interior.

DEUTSCH

Betriebsweise VISTA SEL:

Freie Betriebsweise (betriebsdaten)

Jumper bearbeiten (Abb. 10A).

Das Drücken der Tasten die Betriebsweise der Automatisierung.

Geschützte Betriebsweise (mit Schlüssel)

Entnehmen Sie die Karte aus der Kunststoffhalterung (Abb. 9) und entfernen Sie den Jumper, wie auf Abb. 10B gezeigt. Bauen Sie die Karte wieder ein. Nun ist es für die Änderung der Betriebsweise erforderlich, den Schlüssel in die Nähe des oberen Teils von VISTA SEL zu halten und den Beep abzuwarten.

Für die folgenden 10 Sekunden ändert das Drücken der Tasten die Betriebsweise der Automatisierung.

Akustische Anzeige

Die akustische Anzeige kann deaktiviert werden, indem die Tasten T1 und T2 gleichzeitig für 5 Sekunden gedrückt werden. Zur erneuten Aktivierung der akustischen Anzeige erneut die Tasten T1 und T2 für 5 Sekunden drücken.

Anschlüsse Vista SL: Abb. 7.

Bedeutung der LEDs und der Tasten (Abb. 8):

(Bitte nehmen Sie für die Details der Betriebsweise auf die Anweisungen der Automatisierung Bezug)

T1: Jedes Drücken dieser Taste bewirkt die Wahl einer Betriebsweise der Automatisierung (angezeigt durch die LEDs F1..F6)

T2: Jedes Drücken dieser Taste bewirkt die Wahl einer Betriebsweise der Radar der Automatisierung (angezeigt durch die LEDs R1..R2)

R1: LED an: interner Radar aktiviert
LED aus: interner Radar deaktiviert

R2: LED an: externer Radar aktiviert
LED aus: externer Radar deaktiviert

F1: LED an: Funktion "Geschlossen nachts" aktiviert

F2: LED an: Funktion "Geschlossen tags" aktiviert

F3: LED an: Funktion "Vollkommen offen" aktiviert

F4: LED an: Funktion "Teilweise offen" aktiviert

F5: LED an: Funktion "Teilweise öffnen" aktiviert

F6: LED an: Funktion "Öffnen Apotheke" aktiviert

ANMERKUNG:

Bei der Betriebsweise mit einzelner Tür leuchten nur die roten LEDs auf.

Bei der Betriebsweise "Schleuse" zeigen die roten LEDs die Einstellungen der externen Tür an, während die grünen LEDs die Einstellungen der internen Tür anzeigen.

PORTUGUÊS

Modo de funcionamento VISTA SEL:

Modo livre (predefinido)

Ponte inserido (fig. 10A).

A pressão das teclas modifica o funcionamento do automatismo.

Modo protegido (com chave)

Retirar a placa do suporte de plástico (Fig. 9) e desligar a ponte tal como indicado na fig. 10B. Remontar a placa.

Agora para modificar o funcionamento do automatismo é necessário aproximar a chave para perto da parte superior do VISTA SEL e aguardar o beep. Pelos 10 segundos sucessivos, a pressão das teclas modifica o funcionamento do automatismo.

Avisador Sonoro

A sinalização sonora pode ser desactivada pressionando simultaneamente as teclas T1 e T2 por 5 segundos. Para reactivar a sinalização sonora deve-se pressionar novamente as teclas T1 e T2 simultaneamente por 5 segundos.

Ligações Vista SL: Fig. 7.

Significado dos led's e dos botões (Fig. 8):

(consultar as instruções do automatismo para os detalhes de funcionamento)

T1: cada pressão desta tecla implica a selecção em sucessão de um modo de funcionamento do automatismo (indicado pelos led's F1..F6)

T2: cada pressão desta tecla implica a selecção em sucessão de um modo de funcionamento dos radares do automatismo (indicado pelos led's R1..R2)

R1: led aceso: radar interno habilitado
led apagado: radar interno desabilitado

R2: led aceso: radar externo habilitado
led apagado: radar externo desabilitado

F1: led aceso: função "fechada de noite" activa

F2: led aceso: função "fechada de dia" activa

F3: led aceso: função "completamente aberta" activa

F4: led aceso: função "parcialmente aberta" activa

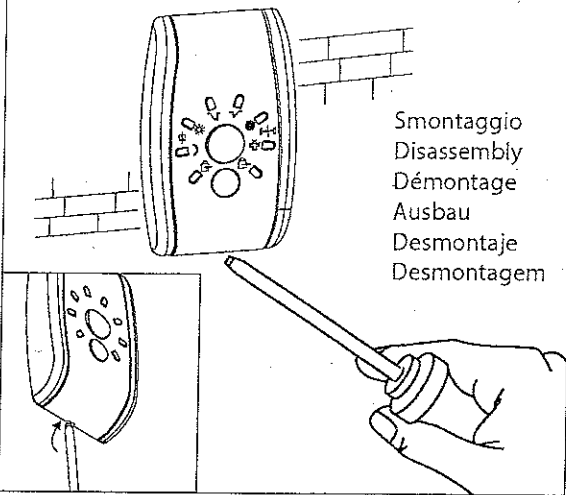
F5: led aceso: função "abertura parcial" activa

F6: led aceso: função "abertura farmácia" activa

NOTA:

No funcionamento de porta singular acendem-se somente os led's vermelhos. No funcionamento "eclusa" os led's vermelhos indicam as definições para a porta externa, enquanto que os led's verdes indicam as definições para a porta interna.

Fig. 1



Smontaggio
Disassembly
Démontage
Ausbau
Desmontaje
Desmontagem

Fig. 2

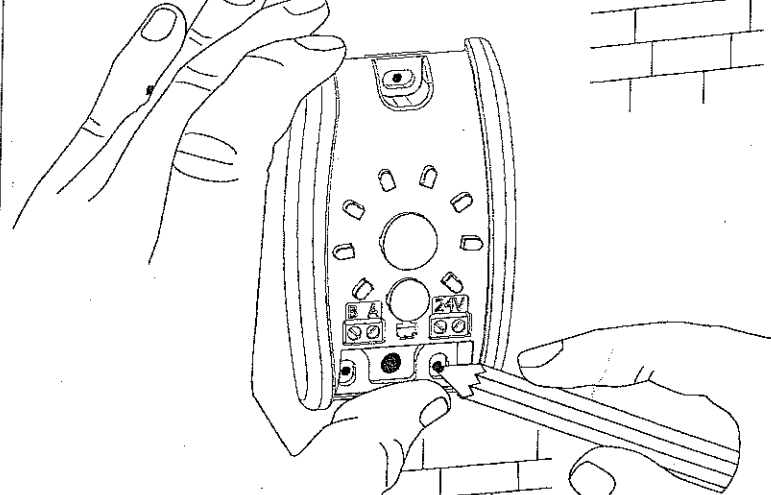


Fig. 3

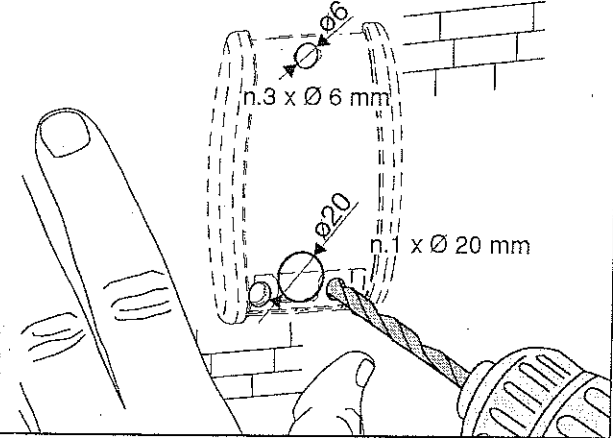


Fig. 5

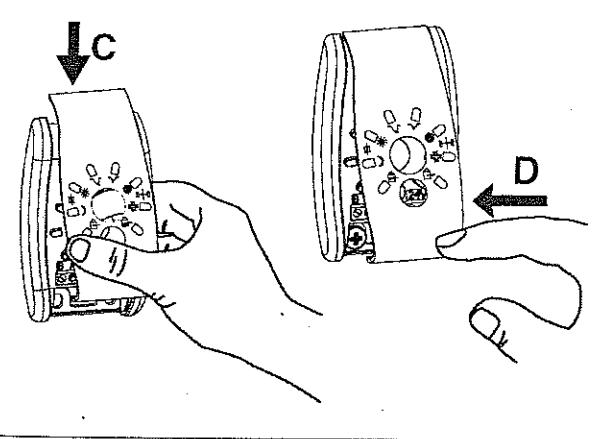


Fig. 4

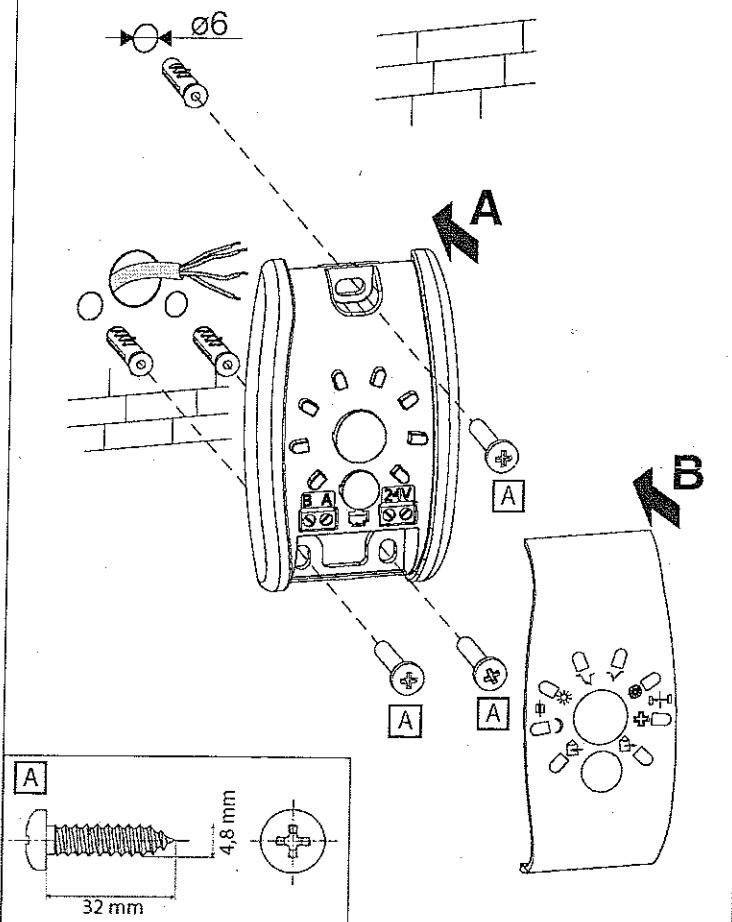


Fig. 6

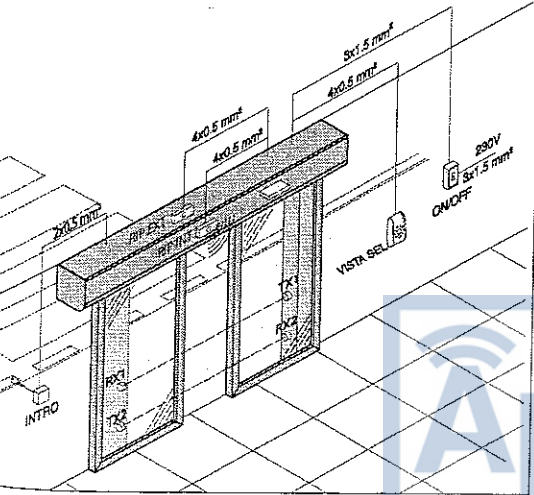


Fig. 7

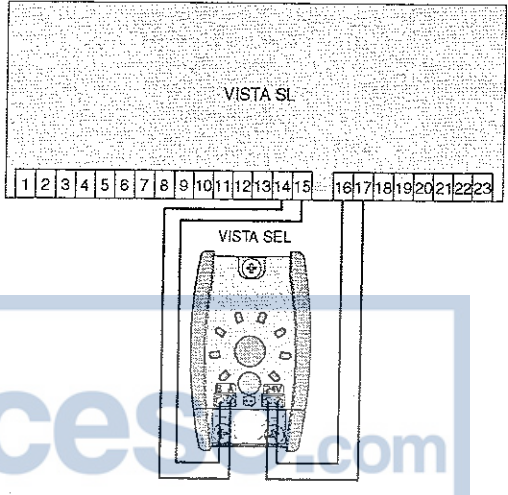


Fig. 8

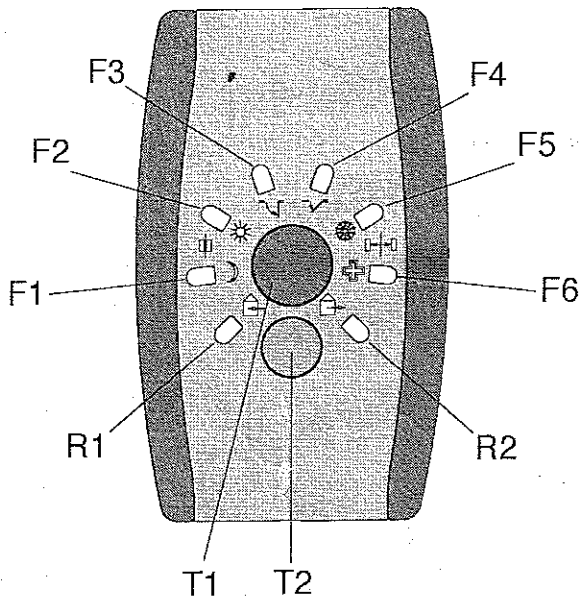


Fig. 9

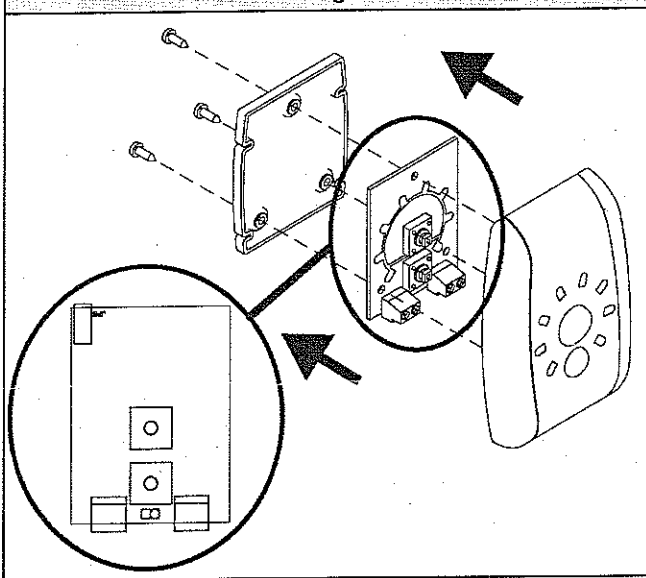
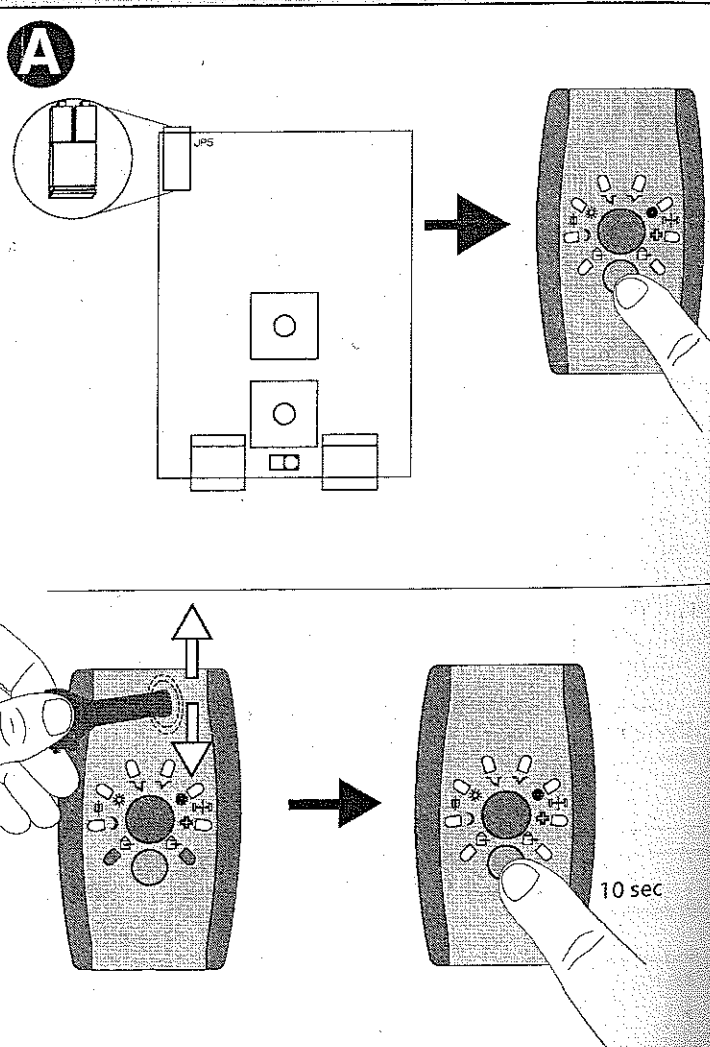


Fig. 10



BFT S.P.A.
Via Lago di Vico 44, 36015 Schio (VI) - Italy
tel. +39 0445 69 65 11 / fax. +39 0445 69 65 22
www.bft.it / e-mail: info@bft.it

AUTOMatismES BFT FRANCE
13 Bd. E. Michelet, 69008 Lyon - France
tel. +33 (0)4 78 76 09 88 - fax +33 (0)4 78 76 92 23
e-mail: contacts@automatismes-bft-france.fr



BFT Torantriebssysteme GmbH
Faber-Castell-Strasse 29
D - 90522 Obersbach - Germany
tel. +49 (0)911 766 00 90 - fax +49 (0)911 766 00 99
e-mail: service@bft-torantriebe.de

BFT Automation UK Ltd
Unit 8E, Newby Road
Industrial Estate Hazel Grove, Stockport,
Cheshire, SK7 5DA - UK
tel. +44 (0) 161 4560456 - fax +44 (0) 161 4569090
e-mail: info@bftautomation.co.uk

BFT BENELUX SA
Parc Industriel 1, Rue du commerce 12
1400 Nivelles - Belgium
tel. +32 (0)67 55 02 00 - fax +32 (0)67 55 02 01
e-mail: info@bftbenelux.be

BFT-ADRIA d.o.o.
Obrovac 39
51218 Dražice (Rijeka)
Hrvatska - Croatia
tel. +385 (0)51 502 640 - fax +385 (0)51 502 644
e-mail: info@bft.hr

BFT Polska Sp. z o.o.
ul. Kołaczniska 35
03-178 Warszawa - Poland
tel. +48 22 814 12 22 - fax +48 22 814 39 18
e-mail: biuro@bft.com.pl

BFT USA BFT U.S., Inc.
6100 Broken Sound Pkwy. N.W., Suite 14
Boca Raton, FL 33487 - U.S.A.
T: +1 561 995 8155 - F: +1 561 995 8160
TOLL FREE 1.877.995.8155 - info.bft@bft-usa.com

BFT GROUP ITALY BERICA DE AUTOMatismOS S.L.
Pol. Palou Nord,
Sector F - C/ Camí - Can Basa nº 6-8 08401 Granollers -
(Barcelona) - Spain
tel. +34 938 61 48 28 - fax +34 938 70 03 94
e-mail: bftbcn@bftautomatismos.com

Pl. Comendador - C/
informática, Nave 22 - 19200 Azuqueca de Henares
(Guadalajara) - Spain
tel. +34 949 26 32 00 - fax +34 949 26 24 51
e-mail: administracion@bftautomatismos.com

BFT SA - COMERCIO DE AUTOMatismOS E MATERIAL DE SEGURANCA
Urbaniza. Cao da Pestalunha Lote 9 - Apartado 8123,
3020-365 COIMBRA - PORTUGAL
tel. +351 239 082 790 - fax +351 239 082 799
e-mail: geral@bftportugal.com